

Ēīōiōñ ðōññēīāī ŷçūēà XVIII āāēà: òāēōūāā ñīñōīŷīēà

Āāōīð Āāēāðēē Āīēōðēāāē- Ñīēīāū, ā
18.07.2008 ā.
Īñēāāīāā īāīīāēāīēā 20.07.2008 ā.

Ōāēñō īā-āōīīāī ēçāāīēŷ ā ōīðīāōā PDF

Āīñāīīāāōāōūē āāē īðāāñōāāēŷāō ñīāīē īāēī ēç īāēāīēāā ēīōāðāñīūō īāðēīāīā ðāçāēōēŷ ðōññēīāī ŷçūēà. Ā ŷōī āðāīŷ īðīēçīōēī ðā
āīēīāīēŷ āīō ōāāēŷēē ē ēīīīūpōāðīūā ēēīāāēñōū.

Āī īāñōīŷūāāī āðāīāīē īā āūēē ñīçāāīū ŷēāēōðīīūā ñēīāāðē, ā īāōēīīāēūīī ēīðīōñā ðōññēīāī ŷçūēà [īāōēīīāēūīūē 2006] XVIII āāē
ōāēñōīā īīæīī īāēōē ā ēīōāðīāōā (īāçīð ñī. ā [ðōññēēē 2003: 123–131]). īāīāēī ē ōāī ñīīīāīīā āīēīāīēā ōāāēŷāōñŷ īāīīō āā
ōāēñōū, īðēāāāīīūā ā ñīāðāīāīīē īðōīāðāōēē.

Ā ñīāīāñōīī īāō-īī-ēñēāāīāāōāēūñēī Ōāīōðā «Ēōēūōðīīā īāñēāāēā ē ēīōīðīāōēīīūā ðāðīīēīāēē» Ēāçāīñēīāī āīñōāāðñōāāīīāī
2002 ā. [Ēññēāāīīāāīēŷ 2002: 21–26]. īā īāðāīī ŷōāīā (ē 2006 ā.) āūēā ñīçāāīā ŷēāēōðīīāŷ āēāēēīðāēā. īīā ñīçāāāāēāñū ī
īāō-īīāī ōāīōðā ÐĀĪ, ēīðīðūā īāēāāāpō āīāāōūīē ōīīāāīē ēīēā XVIII āāēā. Āēŷ ñēāīēðīāāīēŷ īðēīāīŷēēñū ñīā-āēā īāū-īūā ñēāīāðō
ĪĒĀĪ ÑĒĀĪ. īðē ñēāīēðīāāīēē āūēī āūāðāīī ðāçðāōāīēā 300 dpi, āēōāēīā ōāāōā – 24 āēōā, āðāōē-āñēēē ōīðīāō –

Ē īāñōīŷūāīō āðāīāīē īðñēāīēðīāāīī īēīēī 25 ōūñ. ñōðāīēō. xāñōū īðñēāīēðīāāīīūō īāōāðēāēīā āīñōōīīā -āðāç ēīōāðīāō [ŷēāēōðīīāŷ
http://isl.ksu.ru/1835.htm īīīāūāīā ēīōīðīāōēŷ ī ñīçāāīūō ðāñōðñāō. Āēŷ īðāāñōāāēāīēŷ āðāōē-āñēēō ōāēēīā ā ēīōāðīāōā āūāðāī
Editor 3.5 īāāāīŷŷ ðāçðāāīōēā ðēðīū Lizard Tech Inc., īāōīāŷūāŷñŷ ā ñāīāīāīī āīñōōīā [ŷēāēōðīīāŷ 2006].

Ñēāāōpūāŷ çāāā-ā, ē ðāðāīēp ēīōīðīē īū īðēñōōīēēē, – ðāñīīçīāāāīēā ōāēñōīā XVIII āāēā ñ ñīðōāīāīēāī īðēāēīāēūīīē īðō
āāā: īēīōāŷ ñīðōāīīñōū īðēāēīāēā ē īðñōōñōāēā ñēīāāðāē, ēīðīðūā īīæīī āūēī āū īīāēēp-ēōū ē ñēñōāīā ē ēñīīēūçīāāōū āēŷ īðīāā

Īū īā-āēē ñ ðāðāīēŷ āōīðīē çāāā-ē. Ē īāñōīŷūāīō āðāīāīē ñīçāāī ŷēāēōðīīūē ñēīāāðū īā āāçā Ñēīāāðŷ Āēāāāīēē ðīññēēñēīē. Ā
Linotype, ñōāāpēā de facto ñōāīāāðōāīē.

Çāōāī āūēā ñīçāāīā ñēñōāīā ðāāīōū ñ ōāēñōāīē ē ñēīāāðŷīē XVIII āāēā (āāōīīāōēçēðīāāīīā ðāāī-āā īāñōī ēēīāāēñōā-ēāēñēēīā
īāūāāēīāīēā ñēīāāðāē, -ōī īīçāīēŷāō ðāññēōŷōū ēñōīāīūē ñēīāāðū. ĀÐĪ ēēīāāēñōā ñīāāðæēō ōāēæā ñðāāñōāā ñīðōēðīāēē [Ēñ

Āēŷ ðāðāīēŷ īāðāīē īðīāēāīū – ŷōāāēōēāīīē īāðāāīōēē ēçīāðāæāīēē īēçēīāī ēā-āñōāā ñīçāāīā ñēñōāīā ðāñōāāðāōēē [Ē
ēçīāðāæāīēē. Ðāçðāāīōāīīāŷ ñēñōāīā īāāñīā-ēāāāō āīēāā āūñīēīā ēā-āñōāī ðāñōāāðāōēē īī ñðāāīāīēp ñ ēçāāñōīūīē çāðōāāæēī
āīēēāā. Ā ñāŷçē ñ ōðōāīñōŷīē ēīōāāðāōēē ā Fine Reader (īī īā īīçāīēŷāō īīāēēp-ēōū īīēūçīāāōāēūñēēē ñēīāāðū ñōāðīðōññēīāī
ðōññēēē ŷçūē XVIII āāēā.

Γαέίτá, έίτá-ίτε όαέυρ όαίτθ γαέγáθνγ ηίτáαιέα Áίευθίαι έίθίόηά όóηηέίαι γύεά XVIII ááέα. Γάáίτεάάáθνγ ηίτáαιέα ááóό áá

Έίθίόη ίá ηήίτáá ηίáόáίáίίτε ίθóίáόáóέέ ηóθίεθνγ η ίθέαέα-áίέαί óáηθóίá, όατáíáúáίúó á Έίόáθίáóá, á ίáόáóρ ί-áóááú á όóηηέίá 2006]. Áίηθóέáίóóá áίáίáίáίίίηóú ί áέέρ-áίέέ γóίáί έίθίόηá á ηήθóáá ίáóέίáέúίίáί έίθίόηá. ίá-áóá ááί ίáóáόατáíáóέα á ηήθóááθó έτ όóηηέίέ áέθóóáέúίίέ áέαέέίóáέέ.

Έίθίόη á ίθέαέίáέúίίέ ίθóίáόáóέέ ηίτáááθνγ á ηήίáίίί ίá áατá ίθηέαίεθίááίίúó ίáίε έίέα. xáηóú έίáρúέθνγ áόáóέ-áηέέó óáέέίá ηέηóáíú FineReader έ óáηθóáί XVIII ááέα όατááίóáíú θááέίίú áηáó áóέα ηóáθίθóηηέίáί áέóááέóá (ίίέúτáíáóáέúηέέá θááέίίú ίθóίáόáóέγ)». Á όááέίá ίáó-áίέγ ηέηóáíú ίηóúáηóáέγέίηú ίáóáúέááίέα ááτú θááέίίá ηέίáίέίá ίá ηήίáá 30 ηóθáίέó έτ έίέαέ « ίηθóθίáίέγ γóóáέóέáίίέ ááτú θááέίίá. ίηέá ίáηθóίέέέ γύεά η ίίáέέρ-áίέαί áηóθίáίίáί έ ίίέúτáíáóáέúηέίáί θááέίίá óááέίηú á

Νέαáóρúáέ ίθίáέáίίέ γαέγáθνγ ίθóίέίáέ-áηέáγ όατáíáóέα έίθίόηá. Áέγ γóίέ óáέέ áááίθέθίááί ίθóίέίáέ-áηέέέ áíáέέτáóίθ, όáί ηέίáίίηóέ áίτáίέáρó ίθέ ίáόááίóέα óáηθóίá ίáόáίέ óθáóέ XVIII ááέα. Υóί ηáyτáίί η áίέúθίέ ááθέαóέáίίηóúρ γύείáúó ááέίέó. ό ίááááηóáóρúέέ έηóίθέ-áηέέέ ίáθέίá έ όατáíú ηóέέγί έ ίáúγύέáί. Á ίθγáέα γέηίáθέίáίóá έáίíáóέτáóίθ ίθέίáίáί έ ίθίετáááίέ ίηθóθίáί έίέίθááίη ηέίáίóίθ. Ááέáá ίέαίέθóáθνγ óóί-ίáίέα óáθáέóáθέηθóέé ááέίέó έίθίόηá (ίá-áέúίúá óίθίú, áθáίíáóέ-áηέέá τ

Áέαáίááóίίηóέ

óááίóá áúίίέáίá ίθέ ίίáááóáέéá όÓÓΈ, áóáίó 1 04-06-80050, έ óÁÍÓ, áóáίó 1 04-04-12042á.

Summary

The paper is devoted to the main tasks and the intermediate results of the project aimed at creation of corpora of the XVIII century Russian language. The main achievement is digital representation of the great number of books and journals and the solution of the image clearance problem. The perspectives of development are discussed.

Νήέηίέ έέóáóáóóóú

Έóέóθέέίá έ áθ. 2006 Έóέóθέέίá, Í. Á. Ááθέαóέáίίηóú γύείáúó ááέίέó á έίθίόηá όóηηέέó óáηθóίá ίáόáίέ óθáóέ XVIII á. έ ίθ Í. Á. Έóέóθέέίá, Á. Á ίίέέέáθ-ίίá. Έáτáίú : ίóá-áηóáί, 2006. (Á ίá-áòέ).

ίáθáóέέη 2002 ίáθáóέέη, Έ. Ν. óáηέέááέá έέááέáóóóóú áέγ óááίóú η όóηηέίγύε-ίúίέ óáηθóáίέ XVIII–XIX ááέίá / Έ. Ν

